

Appendix I

The Data of Informants :

1. Name : Saparwi
Age : 49 years
Occupation : Farmer
Residence : Desa Loceret, Kec. Loceret
Kab. Nganjuk.
2. Name : Khamid
Age : 52 years
Occupation : Kaur Kesra
Residence : Desa Loceret, Kec. Loceret
Kab. Nganjuk.
3. Name : Suharti
Age : 38 years
Occupation : Carik
Residence : Desa Jatirejo, Kec. Loceret
Kab. Nganjuk
4. Name : Harmini
Age : 59 years
Occupation : Housewife
Residence : Desa Jatirejo, Kec. Loceret
Kab. Nganjuk.
5. Name : Paimo
Age : 49 years
Occupation : Farmer
Residence : Desa Banjarejo, Kec. Rejoso

Kab. Nganjuk.

6. Name : Painem
Age : 60 years
Occupation : Housewife
Residence : Desa Banjarejo, Kec. rejos
Kab. Nganjuk.
7. Name : Panjimun
Age : 49 years
Occupation : Farmer
Residence : Desa Mlorah, Kec. Rejos
Kab. Nganjuk.
8. Name : Sumilan
Age : 42 years
Occupation : Farmer
Residence : Desa Mlorah, Kec. Rejos
Kab. Nganjuk.
9. Name : Sucipto
Age : 35 years
Occupation : Farmer
Residence : Desa Kedungsoko, Kec. Sukomoro
Kab. Nganjuk.
10. Name : Suparjo
Age : 53 years
Occupation : Farmer
Residence : Desa Kedungsoko, Kec. Sukomoro
Kab. Nganjuk.
11. Name : Redin

Age : 55 years

Occupation : Farmer

**Residence : Desa Sumengko, Kec. Sukomoro
Kab. Ngajuk.**

12.Name : Dangan

Age : 56 years

Occupation : Farmer and merchant

**Residence : Desa Sumengko, Kec. Sukomoro
Kab. Nganjuk.**

Appendix II

Key to The Phonetic Symbols

Vowels :

			Javanese		English
1.	i	as in	dinten	as in	she
2.	ɨ	as in	sate	as in	bit
3.	ɛ	as in	langen	as in	bet
4.	ə	as in	gelo	as in	bird
5.	a	as in	arep	as in	but
6.	ʌ	as in	pnggah	as in	done
7.	ɔ	as in	jogo	as in	bought
8.	o	as in	jagung	as in	boat
9.	u	as in	pundi	as in	boot

Consonants :

			Javanese		English
1.	p	as in	payah	as in	pen
2.	b	as in	belas	as in	bad
3.	w	as in	wolu	as in	wet
4.	d	as in	dados	as in	-
5.	ɖ	as in	dugal	as in	did
6.	t	as in	terus	as in	tea
7.	ʈ	as in	thukul	as in	-
8.	k	as in	kene	as in	cat

9.	g	as in	<i>garing</i>	as in	<i>got</i>
10.	h	as in	<i>hektar</i>	as in	<i>how</i>
11.	j	as in	<i>jangkup</i>	as in	<i>June</i>
12.	y	as in	<i>yen</i>	as in	<i>yes</i>
13.	c	as in	<i>cepat</i>	as in	<i>chin</i>
14.	s	as in	<i>sareng</i>	as in	<i>so</i>
15.	l	as in	<i>lanang</i>	as in	<i>leg</i>
16.	r	as in	<i>rupo</i>	as in	<i>red</i>
17.	m	as in	<i>mangan</i>	as in	<i>man</i>
18.	n	as in	<i>nari</i>	as in	<i>no</i>
19.	ŋ	as in	<i>ngarit</i>	as in	<i>bang</i>
20.	ñ	as in	<i>nyewa</i>	as in	<i>new</i>

(British)

Appendix III

DAFTAR PERTANYAAN

1. Siapa nama Bapak/Ibu ?
2. Berapa Usia Bapak/Ibu ?
3. Alamat lengkap Bapak/Ibu ?
4. Tolong Bapak/Ibu ceritakan dalam bahasa Jawa, bagaimana kegiatan masyarakat disini.
5. Bagaimana dengan sistem pertanian disini ?
6. Bagaimana dengan kegiatan "bersih desa" ?
7. Tolong Bapak/Ibu baca bacaan di bawah ini, kemudian ceritakan kembali dalam bahasa Jawa.
8. Apa bahasa Jawa dari kata-kata di bawah ini :
 - baju bawahan perempuan,
 - memetik buah dengan menggoyang pohonnya,
 - tempat untuk bermain bola,
 - acara perkumpulan dengan masyarakat, mengumpulkan uang, kemudian mengundi untuk diberikan kepada salah satu anggota,
 - tempat memasak nasi,
 - tempat yang terang,
 - alat pengangkut panen tradisional.
9. Apa arti kata-kata di bawah ini :

- nyadranan	- bedheng
- wiwitan	- bethak
- klanthung	- kentheng
- blak	- sayuk

- sandor .
- thengul
- jungkat
- jethet
- panjen
- punden
- bawon
- drodok
- labuhan
- nylenger
- nyungsumi
- bethat
- bucu
- gancaran
- cungkop
- derep
- gropyok



NO. : 419 /J03.7/PL/1995 Surabaya, 20 Maret 1996
Lamp. : -
Hal : Izin penelitian

Yth. : Gubernur Kdh. tk. I Jawa Timur
u.p. Kadit Sospol
Jl. Pemuda 5
Surabaya

Dengan ini kami beritahukan bahwa dalam rangka penyusunan skripsi mahasiswa kami perlu mengadakan penelitian.

Sehubungan dengan hal tersebut di atas, kami mohon agar kiranya Saudara tidak berkeberatan memberikan izin penelitian kepada mahasiswa kami,

N a m a : Yuli Nugraheny

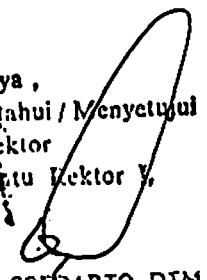
NPM./Prodi : 079113387 / Sastra Javanese

Judul Skripsi : A PHONOLOGICAL STUDY ON NGANJUK JAVANESE DIALECT.


Lokasi penl. : 1. Kecamatan Loceret, Kab. Nganjuk
2. Kecamatan Rejoso, Kab. Nganjuk
3. Kecamatan Ngronggot, Kab. Nganjuk

W a k t u : 2 (dua) bulan terhitung tgl. surat dikeluarkan.

Demikian atas perhatian dan kerjasamanya, kami mengucapkan terimakasih.

Surabaya,
20 Maret 1996
Ditandatangani / Menyetujui :
Dekan
atau Rektor

Prof. dr. SOEWARTO, DTM & H, Ph.D.
NIP. 13030713
Yl.-

a.n. Dekan
Pembantu Dekan I,


Drs. I Nyoman Naya Sujana, MA
NIP. 130675592.

SURAT KETERANGAN

Untuk melakukan survey / research

Nomor : 072/...../303/1996

A S L I

1. SRT. PEMB. DEKAN I FISIP UNAIR SBY 20 MRT'96 No. 419/JO3.7/PL/1996

Tengingat

1. Instruksi Menteri Dalam Negeri No. 3 Tahun 1972
2. Surat Gubernur Kepala Daerah Tk. I Jawa Timur tgl. 17 Juli 1972 No. Gub./187/1972.

dengan ini menyatakan TIDAK KEBERATAN dilakukan survey / research oleh :

Nama Penanggung Jawab

YULI NUGRAHENY

Alamat

**MHS. FISIP UNAIR SURABAYA
 : JL. AIRLANGGA 4-6 SURABAYA**

Thema / Acara survey / research

" A PHONOLOGICAL STUDY ON NGANJUK JAVANESE DIALECT "

Daerah/Tempat dilakukan survey/research

: KABUPATEN NGANJUK

Lamanya survey / research

: 2 (DUA) BULAN TERHITUNG TGL. SURAT DIKELUARKAN.

Pengikut / peserta survey / research

: -----

dengan ketentuan-ketentuan sebagai berikut :

1. Dalam jangka waktu 1 x 24 jam setelah tiba di tempat yang dituju diwajibkan melaporkan kedatangannya kepada Bupati/Walikota/madya Kepala Daerah Tk. II dan Kepolisian setempat.
2. Mentaati ketentuan-ketentuan yang berlaku dalam Daerah hukum Pemerintah setempat.
3. Menjaga tata tertib, keamanan kesopanan dan kesucilaan serta menghindari pernyataan-pernyataan baik dengan lisan ataupun tulisan/lukisan yang dapat melukai/menyinggung perasaan atau menghina agama, bangsa dan negara dari suatu golongan penduduk.
4. Tidak diperkenankan menjalankan kegiatan-kegiatan diluar ketentuan-ketentuan yang telah ditetapkan sebagai tersebut di atas.
5. Setelah berakhirnya dilakukan survey/research, diwajibkan terlebih dahulu melaporkan kepada Pejabat Pemerintah setempat mengenai selesainya pelaksanaan survey/research, sebelum meninggalkan daerah tempat survey/research.
6. Dalam jangka waktu suatu bulan setelah selesai dilakukannya survey/research, diwajibkan memberikan laporan tentang pelaksanaan dan hasil-hasilnya kepada :

1. Ketua BAPPEDA Prop. Daerah Tk. I Jawa Timur
2. Kepala Direktorat Sospol Prop. Daerah Tk. I Jawa Timur.
3. Bupati/Walikota/madya Kepala Daerah Tk. II yang bersangkutan.
4. Kanwil/Direktorat/Dinas/Jawatan/Lembaga yang bersangkutan.
5.

7. Surat keterangan ini akan dicabut dan dinyatakan tidak berlaku apabila ternyata bahwa pemegang surat keterangan ini tidak memenuhi ketentuan-ketentuan sebagai tersebut di atas.

TEMBUSAN disampaikan kepada :

1. Yth. Pangdam V/Wrawijaya.
2. " Kapolda Jawa Timur
3. " Ketua Bappeda Prop. Daerah Tk. I Jawa Timur
4. " Kanwil/Direktorat/Dinas/Jawatan/Instansi/Lembaga ybs.
5. " Pembantu Gubernur di **KEDIRI**
6. " Bupati Kepala Daerah Tk. II **NGANJUK**
7. " Walikota/madya Kepala Daerah Tingkat II
8. " **REKTOR UNAIR SURABAYA**
9. " **SAKRIPSI**
10. "

Surabaya, 4 APRIL 1996
A.n. GUBERNUR KEPALA DAERAH/TINGKAT I
JAWA TIMUR

Kepala Direktorat Sosial Politik
YULI NUGRAHENY
SOERYADI SETIAWAN



" A PHONOLOGICAL STUDY ... "

KANTOR SOSIAL POLITIK

IR - PERPUSTAKAAN UNIVERSITAS AIRLANGGA
Jalan Jend. Basuki Rachmad No. 7 Telp. (0368) 21793

NGANJUK 64412

SURAT - KETERANGAN

Untuk melakukan Survey / Research / KKN.
Nomor ; 072 / 24 / 426.43 / 1996

Membaca ; Surat Keterangan untuk melakukan Survey, Research / KKN dari
Gubernur Kepala Daerah Tingkat I Jawa Timur Tanggal ;
04 April 1996 Nomor : 072/1068/303/1996

Dengan ini menyatakan TIDAK KEBERATAN dilakukan Survey /
Research / KKN oleh ;

Nama penanggungjawab : YULI MUGRAHENY
MIS. FISIP UNAIR SURABAYA
A l a m a t ; JL. AIRLANGGA 4 - 6 SURABAYA
Thema Acara Survey ; " A PHONOLOGICAL STUDY OF NGANJUK JAVANESE DIALECT " .

Daerah / tempat dilakukan
Survey KABUPATEN NGANJUK
Lamanya Survey 2 (DUA) BULAN TERHITUNG TGL. SURAT DICELUARKAN
Pengikut Survey _____

DENGAN KETENTUAN SEBAGAI BERIKUT :

1. Dalam jangka waktu satë x 24 jam setelah tiba ditempat yang dituju, d'wajib'an melaporkan kedatangannya kepada Camat / Pejabat yang ditunjuk.
2. Mentaati ketentuan-ketentuan yang berlaku dalam Daerah Hukum Pemointah setempat.
3. Menjaga tata tertib, keamanan, kesopanan dan kesusilaan serta menghindari dari perbuatan, pernyataan, baik lisan tulisan maupun Lubisan yang dapat melukai dan menyinggung perasaan atau menghina Agama, Bangsa dan Negara dari suatu golongan penduduk.
4. Tidak diperkenankan menjalankan kegiatan - kegiatan diluar ketentuan - ketentuan yang telah ditetapkan sebagaimana diatas
5. Setelah berakhir dilakukannya Survey / Research / KKN diwajibkan terlebih dahulu melapor kepada Pejabat Pemerintah mengenai selesainya pelaksanaan Survey / Research / KKN.
6. Dalam jangka waktu satu bulan setelah selesainya pelaksanaan Survey / Research / KKN diwajibkan membarikan Laporan kepada BUPATI KEPALA DAERAH TINGKAT II NGANJUK tentang pelaksanaan Survey / Research / KKN dimaksud.
7. Surat Keterangan Ini akan dicabut dan dinyatakan tidak berlaku lagi apabila ternyata bahwa pemegang Surat Keterangan ini tidak memenuhi ketentuan-ketentuan sebagaimana tersebut diatas.

Disampaikan kepada Yth. :

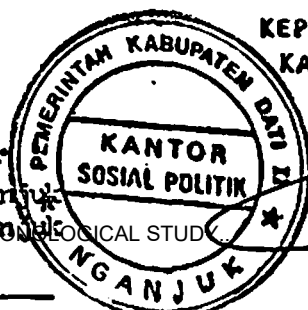
1. Sdr. Camat Rejoso
2. Sdr. Camat Sukomoro
3. Sdr. Camat Loceret

Tembusan disampaikan kepada Yth.

1. Bapak Bupati KDH Tk. II Nganjuk
2. Sdr. Ketua Bapoda Kab. Nganjuk
3. Sdr. YULI MUGRAHENY .

Nganjuk, 10 April 1996

KEPALA KANTOR SOSIAL POLITIK
KABUPATEN DAERAH II NGANJUK



EDDY SUKUNINGRATNO

Loceret, 12 April 1996

Nomor : 072/449/426.622/1996
Sifat : PENTING
Lampiran : -
Perihal : Menghadapkan Potugas
Survey/Riset / KKN.

Kopada

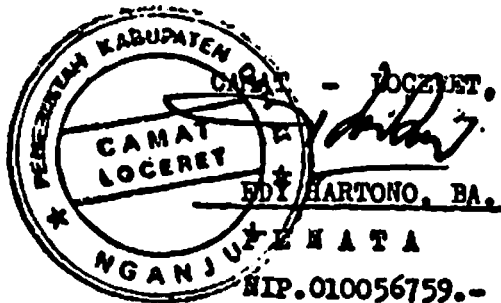
Yth. 1. Sdr. Kopala Desa Loceret
2. Sdr. Kopala Desa Jatiroje
Kecamatan Loceret.

Berdasarkan Surat dari Kantor Sosial Politik Kabupaten -
Nganjuk tanggal 10 April 1996 Nomor : 072/ 24/ 426.43 / 1996, ten -
tang Surat Keterangan untuk melakukan Survey / Research/ KKN bagi -
Mahasiswa Universitas Airlangga Surabaya yang namanya tersebut di -
bawah ini :

N a m a : YULI NUGRAHENY
MAHASISWA FISIP UNAIR SURABAYA.
A l a m a t : Jalan Airlangga 4 - 6 - Surabaya
Tema Acara Survey : " A PHONOLOGICAL STUDY ON NGANJUK JAVANESE -
DIALECT "
L a w a n y a : Secukupnya.

dengan adanya hal tersebut kami berharap dengan sangat agar Saudara
memberikan bantuan penyediaan data data yang sangat diperlukan bagi -
potugas di-aksud.-

Demikian untuk menjadikan maklumi.



PEMERINTAH KABUPATEN DAERAH TINGKAT II NGANJUK
KECAMATAN REJOSO
JALAN BOJONEGORO NO 01 Telpon 22261 Rejoso 64453

Rejoso, 11 April 1996

Nomor : 072/32/426.652/1996
Sifat : Penting
Lampiran : -
Perihal : Survey/ KKN Mahasiswa Unair
Surabaya.

Kepada
Yth. Sdr. Kepala Desa Banjarejo
di
Kecamatan Rejoso

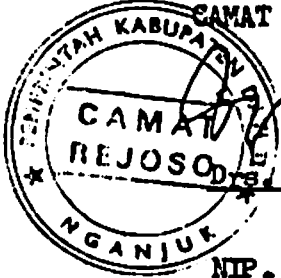
Menunjuk surat Bupati Kepala Daerah Tingkat II Nganjuk tanggal -
10 April 1996 Nomor : 072/24/426.43/1996 perihal tersebut pada pokok su-
rat, dengan ini kami hadapkan kepada Saudara Mahasiswa Unair Surabaya :

N a m a : YULI NUGRAHENY

Alamat : Jl. Airlangga 4 - 6 Surabaya

Untuk mengadakan Survey/ KKN di Desa Saudara dengan Thema : " A PHONOLO-
GICAL ON NGANJUK JAVANESE DIALECT ", be... pada : Hari Rabu tanggal -
17 April 1996.

Untuk itu mengharap agar dibantu seperlunya atas pelaksanaannya.
Demikian untuk mendapatkan perhatian.

CAMAT - REJOSO

AMAN SANTOSA
PENATA
NIP. 510 058 675

PEMERINTAH KABUPATEN DAERAH TINGKAT II NGANJUK
KECAMATAN SUKOMORO
Jalan Surabaya Sukomoro, Nomor ... Telepon : ...
SUKOMORO

sukomoro, 18 April 1996.

K e p a d a :

Yth.1.Sdr. Kepala Desa Kedungsoko.

2.Sdr. Kepala Desa Sumengko.

Nomor : 072/177/426.613/96.

Sifat : S e g e r a.

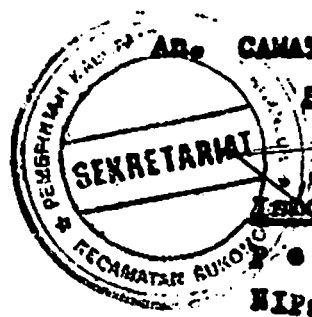
Lampiran : -

M a l : s u r v e y .

Mendasarkan surat Kepala Kantor sosial politik Kabupaten Dati II Nganjuk tanggal 10 April 1996, perihal surat Keterangan untuk melakukan survey, dengan ini diberitahukan bahwa sdr.Yuli Nugraheny Mahasiswa FISIP UMAIR akan mengadakan survey di Desa S₂udara dengan judul " Phonological Study on Nganjuk Javanece Di-lect " atau penggunaan Bahasa Jawa di Nganjuk. Lamanya survey selama 2 bulan terhitung mulai tanggal 10 April 1996, sehubungan dengan hal tersebut agar saudara membantu dan memberikan data apabila surveyor meminta guna melengkapi hasil survey.

Demikian untuk menjadikan periksa.

AR. CAMAT SUKOMORO
Sekwilcas
[Signature]
Ishono Nurjanto
K e n a t a t k . I
NIP: 510 066 496



TEMBUSAN : K e p a d a

Yth.1. sdr. Ann Ramil sukumoro.

2. sdr. Kapolek sukumoro.

3. sdr. Juli Nugraheny.

